

# E20 - Together We'll Dream a Neverending Dream

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] (Flashback) Anesagi**

Our goal is *MOP*.

**[00:02] (Flashback) Anesagi**

It's ironic, but there's plenty to talk about regarding TRIGGER, too.

**[00:06] (Flashback) Anesagi**

If we can recover from this, that is.

**[00:09] (Flashback) Tenn**

Anesagi-san, what is the ideal idol?

**[00:14] (Flashback) Anesagi**

An idol who doesn't end.

**[00:16] (Flashback) Anesagi**

Idols are dreams.

**[00:18] (Flashback) Anesagi**

Nobody wants to see a dream end.

**[00:21] (Flashback) Anesagi**

But nothing's more difficult than making that dream come true.

**[00:26] (Flashback) Anesagi**

I've made up my mind.

Let's become street musicians.

**[00:33] Woman A**

So anyway, ŻOOŁ aren't like normal idols.

**[00:37] Woman B**

Hey, look at that.

**[00:39] Man A**

Wow, they're still putting up ads here?

**[00:42] Man B**

I heard they've been sidelined.

**[00:46] Woman A**

They haven't appeared on TV at all recently.

**[02:41] Ryu**

This rain is a blessing from heaven.

**[02:44] Ryu**

It's giving us the strength to  
eventually make huge flowers bloom.

**[02:50] Tenn**

Someone once told me a long time ago

**[02:54] Tenn**

that as long as he had allies and  
weapons, he'd keep on singing.

**[02:59] Gaku**

Who told you that?

**[03:00] Tenn**

My rival.

**[03:03] Tenn**

I'll sing in the rain, laugh in  
the darkness, and dance in Hell.

**[03:08] Tenn**

Our job will never change  
until the day the world ends.

**[03:12] Tenn**

We'll let the people enjoy our songs.

**[03:15] Tenn**

No matter what kind of storm we're facing,  
you'll always look handsome in the rain.

**[03:21] Tenn**

Anyone who laughs at you will immediately  
be captivated in the next moment.

**[03:25] Ryu**

He's right. We'll be fine.

**[03:28] Gaku**

I'm not scared.

**[03:31] Gaku**

I was just worried we  
might disappoint people.

**[03:35] Gaku**

They called us a rainbow.

**[03:38] Gaku**

I never wanted to show them a fallen rainbow.

**[03:41] Gaku**

But that's not how it is.

**[03:44] Gaku**

Even if we have to sing while soaking wet,

**[03:46] Gaku**

so that they'll say we really  
are a rainbow after all...

**[03:50] Gaku**

So that IDOLiSH7 will want to challenge

us at *Black or White* again...

**[03:55] Gaku**

So that it wasn't a lie when  
we said we'd surpass Re:vale

**[03:58] Gaku**

to become the best in Japan...

**[04:00] Gaku**

Let's show them the best  
version of ourselves!

**[04:03] Ryu**

Yeah!

**[04:03] Tenn**

Of course.

**[04:09] Gaku**

This place is Zero Arena.

**[04:11] Gaku**

Tonight is *Black or White*.

**[04:14] Gaku**

Let's go, TRIGGER!

**[04:16] Both**

Yeah!

**SIGN** Kuroiwa

**[04:28] Tsumugi**

Riku-san, are you cold?

**[04:30] Riku**

No, I'm fine.

**[04:39] Riku**

It's TRIGGER.

**[04:44] Tsumugi**

Riku-san?!

**[04:48] Man C**

What's this crowd for?

**[04:50] Man D**

Hey, it's TRIGGER.

**[04:52] Man C**

They're still performing?

**[04:54] Man C**

People sure do fall quickly in  
the entertainment industry.

**[04:57] Man D**

It's not that surprising  
considering what they did.

**[05:01] Riku**

Tenn-nii...

**[05:04] Woman B**

What? No way. Isn't that—

**[05:17] Tenn**

Good evening. We are TRIGGER.

**[05:22] Momo**

All right!

**[05:27] Sogo**

Tamaki-kun!

**[05:28] Tamaki**

What's up, So-chan?

**[05:30] Yamato**

I'll banter with Mitsu here—

**[05:32] Mitsuki**

Guys, TRIGGER's performing!

**[05:36] Mitsuki**

Look!

**[05:36] Nagi**

What?

**SIGN** Comments

**[05:37] Yume**

It's TRIGGER!

**[05:38] Asuka**

No way! Where?!

**[05:40] Nozomi**

That's super nearby!

**[05:41] Tokiko**

Where is this?!

**[05:42] Tokiko**

I'm going there now.

**[05:44] Friend**

You'll never make it in time from here.

**[05:46] Tokiko**

But I want to see TRIGGER sing in person!

**[05:55] Tenn**

Thank you for stopping in this rain.

**[05:59] Tenn**

Please listen.

**[06:08] SONG**

Wow... Ah

**[06:16] SONG**

Wow

**[06:18] SONG**

Like the blink of an eye Magic

**[06:22] SONG**

I had a feeling Ready

**[06:26] SONG**

The moment we passed each other

**[06:30] SONG**

I'd fall in love It's a secret night

**[06:33] SONG**

To an indifferent expression I say No thanks

**[06:37] SONG**

So I want to make you smile

**[06:41] SONG**

It's like I'm playing the fool High-tension

**[06:45] SONG**

Little by little I'll get closer to you

**[06:45] Man B**

They're singing in the street?

How the mighty have fallen.

**[06:48] SONG**

I'm glad to meet you

**[06:51] Anesagi**

Why them?

**[06:51] SONG**

Tell me who the "true" you is

**[06:54] Anesagi**

Why did this have to happen to these boys,

**[06:55] SONG**

If your hidden heart is Your lies

**[06:59] Anesagi**

who used to shine brighter

than anyone onstage?

**[07:01] SONG**

I'll steal it from above

**SIGN** Comments

**[07:05] SONG**

Let's go Wake me up! <Can't wake up>

**[07:08] Yuki**

I see people crying.

**[07:09] SONG**

Let's dream together <Anywhere>

**[07:10] Momo**

They're crying tears of joy.

**[07:12] Momo**

They know it's not over now!

**[07:13] SONG**

Twilight for the two of us <Swaying>

**[07:14] Yuki**

Like you did that day?

**[07:16] SONG**

I just fall in you

**[07:18] SONG**

I just fall in you

**[07:20] Momo**

Yeah.

**[07:20] SONG**

Matching rhythms we'll dance together

**[07:21] Momo**

Okay, time to casually spread the word!

**[07:24] SONG**

Leading me astray with those eyes

**[07:25] Sogo**

Incredible.

**[07:26] Tamaki**

They're so cool!

**[07:28] SONG**

We'll climb higher and higher Acid love

**[07:30] Yamato**

I hope they don't have any problems.

**[07:31] Mitsuki**

It's all right. They've always  
turned problems into opportunities.

**[07:31] SONG**

Feel my breath against your ear

**[07:35] SONG**

Tricker!

**[07:36] Mitsuki**

They're all singing.

**SIGN** Comments

**[07:38] Mitsuki**

They'll keep singing for as long as they can.

**[07:41] SONG**

The Shadows make us forget the time

**[07:41] Mitsuki**

I'm sure Sakura Haruki's doing the same.

**[07:44] Mitsuki**

You just have to keep singing  
until he finally comes to see you.

**[07:45] SONG**

On this clamorous night let's have some Fun

**[07:48] Mitsuki**

I know the gods are watching us.

**[07:49] SONG**

Before we know it, we're intertwined

**[07:52] SONG**

Little by little our fingers touch

**[07:53] Yamato**

Don't lose your romantic spirit.

**[07:56] SONG**

Teasingly

**[07:56] Yamato**

You called yourself a man loved by God.

**[07:58] SONG**

Show me your "truth"

**[08:00] Yamato**

There's a happy ending waiting for you.

**[08:02] SONG**

If your bashfulness is Your truth

**[08:03] Yamato**

And if God's not ready for you,  
then we'll make one for you.

**[08:08] SONG**

Then I won't let anyone else have you

**[08:10] Yamato**

You've always taught us what happiness is.

**[08:13] SONG**

Wake me up more! <I want to see you>

**[08:17] SONG**

My days are unbearable <The revolution>

**[08:18] Nagi**

Thanks. I love you.

**[08:20] SONG**

It all starts now <Loudly>

**[08:24] SONG**

I just fall in you

**[08:25] Nagi**

TRIGGER, let us hear you sing.

**[08:26] SONG**

I just fall in you

**[08:28] SONG**

Swirling red Lightning

**[08:29] Nagi**

Show us a dream that doesn't end.

**[08:32] SONG**

Wake me up more! <I want to see you>

**[08:35] SONG**

My days are unbearable <The revolution>

**[08:39] SONG**

It all starts now <Loudly>

**[08:43] SONG**

I just fall in you

**[08:45] SONG**

I just fall in you

**[08:47] SONG**

Swirling red Lightning

**[08:51] SONG**

I'll give you sweet memories

**[08:54] SONG**

Do what you feel Feel so free

**[08:58] SONG**

We'll become one

**[09:02] SONG**

Matching rhythms we'll dance together

**[09:06] SONG**

Leading me astray with those eyes

**[09:09] SONG**

We'll climb higher and higher Acid love

**[09:13] SONG**

Tonight I'm going for you

**[09:17] SONG**

Trigger

**[09:27] Woman E**

It's like a dream...

**[09:29] Woman E**

I'm so happy... TRIGGER...

**[09:34] Tenn**

Thank you.

**[09:36] Tenn**

We are TRIGGER.

**[09:37] Woman E**

Encore, encore!

**[09:40] All**

Encore, encore!

**[09:45] Gaku**

Sorry, that's all for tonight.

**[09:49] Gaku**

But we promise we'll come see you.

**[09:51] Ryu**

We're sorry for making  
you worried and anxious.

**[09:55] Ryu**

We're sorry for making you sad.

**[09:58] Ryu**

We're sorry we couldn't make you  
smile even though you supported us.

**[10:04] Tenn**

We'll keep on singing,  
just like we always have.

**[10:08] Tenn**

Tonight...

**[10:12] Tenn**

Thank you for tonight.

**[10:21] Riku**

*I've been wondering how Tenn-nii feels now.*

**[10:28] Riku**

*Did hearing the fans' voices  
hurt Tenn-nii like it hurt me?*

**[10:36] Riku**

*Someone once told me that*

**[10:38] Riku**

*it was stupid to seek the opinions  
of fans and be hurt by them.*

**[10:43] Riku**

*That they say whatever they  
please, so it's stupid to care.*

**[10:49] Riku**

*If that's the case, then who do I sing for?*

**[10:52] Riku**

*If I sing for the fans but don't  
care what they have to say,*

**[10:57] Riku**

*then where should I look for the answers?*

**[11:00] Woman E**

*Tenn-kun, don't cry!*

**[11:07] Riku**

*He must not hate anyone,  
just like he never hated me.*

**[11:15] Riku**

*He must really love his fans.*

**[11:21] Tenn**

*I'm sorry. I'm truly happy  
I got to see all of you.*

**[11:28] Tenn**

*My reason for singing was never  
to get something in return.*

**[11:34] Tenn**

*I've never once sought a reward.*

**[11:37] Tenn**

*But tonight, I feel like  
I've received so much.*

**[11:42] Tenn**

*Thank you.*

**[11:44] Tenn**

*Your feelings have brought me joy.*

**[11:47] Tenn**

*Thank you.*

**[11:49] Tenn**

*I'm... I'm so glad I'm singing.*

**[11:54] Riku**

*Tenn-nii must have felt terrible  
for hurting his fans and*

**[11:59] Riku**

*was prepared to be criticized by them.*

**[12:02] Riku**

*But what he received in reply was  
kind, warm, and powerful voices.*

**[12:09] Riku**

*He's grateful for the support in their eyes*

**[12:13] Riku**

*even though they've lost  
their honor and glory.*

**[12:15] Yume**

You can do it!

**[12:16] Fans**

Tenn-kun!

**[12:17] Man D**

TRIGGER is awesome!

**[12:18] Fans**

You can do it!

**[12:19] Woman F**

We believe in you!

**[12:21] Woman F**

We'll support you forever!

**[12:25] Tsumugi**

You can do it, TRIGGER!

**[12:27] Riku**

Don't let this beat you!

**[12:28] Fans**

You've got this!

**[12:29] Fans**

Don't let this beat you!

**[12:29] Fans**

You can do it!

**[12:30] Fans**

We support you!

**[12:31] Fans**

We love you!

**[12:32] Fans**

We're watching!

**[12:35] Fans**

Don't cry!

**[12:36] Fans**

You can do it!

**[12:37] Fans**

It's all right!

**[12:38] Fans**

Don't cry!

**[12:39] Gaku**

Sorry, we'd like to ask all of you to  
please not post his face online right now.

**[12:43] Asuka**

Got it!

**[12:45] Gaku**

Thanks.

**[12:46] Tokiko**

Excuse me!

**[12:50] Tokiko**

Will we see you again soon?

**[12:54] Ryu**

We'll do our best!

**[12:55] Gaku**

We'll take you guys to Zero Arena again.

**[13:07] Riku**

*There's no such thing as a perfect person.*

**[13:10] Riku**

*Everyone's desperately  
pushing themselves to*

**[13:12] Riku**

*a breaking point to protect  
someone's happiness.*

**[13:18] Riku**

*I feel so overwhelmed.*

**[13:21] Fans**

TRIGGER!

**SIGN** #20 Together We'll Dream a Neverending Dream

**[13:28] Riku**

*Yes, I realized myself that I made a mistake.*

**[13:31] Riku**

*Sorry. Could we try that again?*

**[13:35] Riku**

*Yes, I realized myself that I made a mistake.*

**[13:38] Riku**

*Sorry. Could we try—*

**[13:40] Riku**

*372, 373...*

**[13:44] Iori**

*It was around the time this project started*

**[13:45] Riku**

*374, 375...*

**[13:47] Iori**

*that we suddenly started hearing more  
voices calling Nanase-san's name.*

**[13:54] Riku**

*I can keep going. Please let me keep going!*

**[13:57] Iori**

*Why are there more voices calling your name?*

**[14:01] Iori**

*Why has your popularity skyrocketed?*

**[14:05] Iori**

*What lies ahead?*

**[14:14] (Flashback) Kujo**

Because if Tenn is an angel,  
then Nanase Riku is a monster.

**[14:19] Iori**

*How is he a monster?*

**[14:22] Iori**

*I'm not sad about anything.*

**[14:24] Iori**

*Nanase-san's singing is always  
there pulling us forward—*

**[14:27] Riku**

I'm home!

**[14:31] Riku**

Iori, today TRIGGER—

**[14:33] Iori**

Welcome back, Nanase-san.

**[14:35] Iori**

What about TRIGGER?

**[14:38] Riku**

Oh, right. Today during their  
street performance, TRIGGER—

**[14:42] Iori**

What? A street performance?

**[14:44] Riku**

You didn't notice? I sent you  
a message on Rabbichat.

**[14:46] Iori**

Sorry.

**[14:48] Riku**

There's probably videos of it online,  
so you should definitely check it out.

**[14:53] Iori**

I can't believe TRIGGER  
performed in the street.

**[14:59] Riku**

Iori.

**[15:00] Iori**

Yes?

**[15:01] Riku**

Do you think I've changed?

**[15:03] Iori**

What?

**[15:04] Riku**

There were some fans  
near the dorm just now.

**[15:09] Riku**

They said I seem like  
I've changed recently.

**[15:15] Riku**

Oh, but like, not in a bad way.

**[15:18] Riku**

They said I'm even more  
charming than I used to be.

**[15:22] Riku**

But still, I didn't really  
know what they meant.

**[15:27] Riku**

Tenn-nii and I haven't changed  
on the inside since a year ago,

**[15:33] Riku**

so why have the voices  
we hear changed, I wonder?

**[15:37] Iori**

Didn't I promise to make you a superstar?

**[15:44] Iori**

Don't go anywhere without me.

**[15:49] Riku**

Tenn-nii...

**[15:57] SONG**

I'll set a Perfection Gimmick on  
you, I want you to feel Amazing

**[16:05] SONG**

I want to show you Another face  
more grown up than my usual self

**SIGN** Sogo

is My Fave

**[16:12] SONG**

Perfection Gimmick, we are  
Jugglers sparkling in the night

**[16:20] SONG**

I'll seduce you

**[16:21] SONG**

With a yet unknown and special spell

**[16:26] SONG**

I'll be Drawing the delight, trust me...

**[16:33] Riku**

Tenn-nii...

**[16:35] Riku**

*Nothing about you or I has  
changed in the last year, has it?*

**[16:40] Riku**

*So why have the voices we hear and*

*the situations surrounding us changed?*

**[16:49] Riku**

*This sight and the happy smiles  
of our fans are so encouraging,*

**[16:56] Riku**

*but the truth is, they're so fleeting  
they could change in an instant.*

**[17:01] SONG**

I'll set a Perfection Gimmick on you

**[17:04] SONG**

I want you to feel—

**[17:08] SONG**

I want to show you Another face  
more grown up than my usual self

**[17:14] Fan A**

Rikkun...

**[17:16] SONG**

Perfection Gimmick, we are  
Jugglers sparkling in the night

**[17:19] Fans**

Rikkun!

**[17:21] Fans**

Riku-kun!

**[17:23] SONG**

I'll seduce you

**[17:24] Fans**

Rikkun!

**[17:25] SONG**

With a yet unknown and special spell

**[17:26] Fans**

Riku-kun!

**[17:28] Fans**

Rikkun!

**[17:29] Fan B**

Rikkun, you can do it!

**[17:30] SONG**

I'll be Drawing the delight.  
It's wonder night...

**[17:34] Fans**

Rikkun!

**[17:37] Fans**

Riku-kun!

**[17:38] Fans**

Rikkun!

**[17:39] Fans**

So cute!

**[17:41] Fans**

You've got this!

**[17:41] Fans**

Riku-kun!

**[17:43] Fans**

Rikkun!

**[17:44] Fans**

Riku-kun!

**[17:45] Fans**

You're so cool, Rikkun!

**[17:57] Riku**

Thank you!

**[17:57] Iori**

*I've finally solved the mystery.*

**[18:00] Iori**

*I know why Nanase-san draws people to him,  
and why Kujo called him a monster.*

**[18:02] Riku**

What did you say?

**SIGN** Sogo

is My Fave

**[18:07] Iori**

*It's his allure.*

**SIGN** Allure

**[18:11] Tsumugi**

His allure?

**[18:13] Iori**

I've been thinking about why Nanase-san's  
popularity suddenly increased.

**[18:18] Iori**

Even though we haven't done anything  
special, his popularity keeps rising.

**[18:23] Iori**

He's currently passed MEZZO"  
to become number one.

**[18:26] Tsumugi**

Isn't it a good thing for a group's center  
to be its most popular member?

**[18:30] Iori**

Someone who wasn't always the most  
popular despite being our center

**[18:33] Iori**

has become number one

**[18:35] Iori**

because of our namesake  
show's instrument project.

**[18:39] Iori**

Nanase-san tackled the project head-on,

**[18:41] lori**

but so did everyone else.

**[18:44] lori**

So, what's different about him?

**[18:47] lori**

It's his allure. Nanase-san  
plays on people's emotions.

**[18:52] lori**

Haven't you ever felt it when looking  
at a poster of children or animals?

**[18:55] lori**

They're subjects that elicit empathy.

**[18:58] lori**

Don't you find yourself drawn to  
children smiling and eating snacks,

**[19:01] lori**

or animals relaxing in the sunlight?

**[19:04] Tsumugi**

Well, yes...

**[19:06] lori**

The thing is, what makes  
these things truly alluring

**[19:10] lori**

isn't their sweetness,  
it's their pitifulness.

**[19:14] lori**

Children with sad eyes and weary animals  
make us feel like we have to do something.

**[19:22] lori**

Nanase-san is the same.

**[19:25] lori**

During normal concerts,  
he keeps his claws hidden.

**[19:28] lori**

But when he's desperately pleading for  
or attempting to accomplish something,

**[19:33] lori**

he abruptly draws in his  
audience's emotions to himself.

**[19:35] lori**

He forces them to submit to  
and empathize with his will.

**[19:43] lori**

We've seen examples of it without realizing  
what we were looking at until now.

**[19:48] lori**

At *Sound Ship* where we were booed,

he not only finished singing TRIGGER's song,

**[19:51] Iori**

but he also got the crowd cheering for us.

**SIGN** I'll tell you the reason we were born

**[19:54] Iori**

Then we won the *Black or White*  
when we took on TRIGGER.

**SIGN** Results

**[20:02] Iori**

We were braced for  
confusion and complaints

**[20:04] Iori**

when we announced our center change,

**[20:06] Iori**

but our expectations were betrayed, and  
the venue was filled with a wave of emotion.

**[20:11] Iori**

Do you understand?

**[20:12] Iori**

Nanase-san has instantly changed  
feelings that people have long held.

**[20:18] Iori**

Kujo Tenn gives.

**[20:20] Iori**

He freely gives his fans  
perfect performances

**[20:22] Iori**

and deep emotions, and  
thereby satisfies them.

**[20:26] Iori**

Nanase-san's true worth isn't in giving.

**[20:28] Iori**

He asks, demands, and  
controls hearts and minds.

**[20:33] Iori**

He draws people's emotions to his side.

**[20:36] Iori**

He's a black hole that ensnares  
people's hearts and drags them in.

**[20:42] Iori**

That is Nanase Riku.

**[20:44] Tsumugi**

Why do you make it sound so terrifying?

**[20:47] Tsumugi**

Having people empathize  
with you is a good thing.

**[20:50] Tsumugi**

Riku-san has the ability to  
make lots of people love him.

**[20:53] Tsumugi**

Isn't that what this means?

**[20:54] Iori**

He has the power to make people act.

**[20:57] Iori**

Adults understand it better  
than children like us.

**[21:01] Iori**

In fact, he's been appearing in  
more commercials, hasn't he?

**[21:07] Iori**

People who empathize with him feel  
kindness and a sense of purpose.

**[21:11] Iori**

They want to make Nanase  
Riku's wishes come true.

**[21:13] Iori**

They want him to be happy.

**[21:15] Iori**

If he were, for example, a political  
leader, he'd be immeasurably effective.

**[21:21] Tsumugi**

But...

**[21:22] Iori**

Until now, it's all been happening  
within our confined little box.

**[21:25] Iori**

His allure on the instrument project  
is weaker than it is onstage.

**[21:31] Iori**

But it was still tremendously effective.

**[21:34] Iori**

If he were to fervently request  
something on national TV...

**[21:43] Iori**

we may lose control of him.

**[21:50] Woman H**

Hey, hey, hey, hey, did you  
see the concert report on Rabbitter?

**[21:53] Woman I**

Yeah, about how they suddenly felt the same  
way the moment they saw Riku-kun crying?

**[22:00] Woman J**

I nearly cried just reading the report.

**[22:03] Woman H**

Same, though! For real!

**[22:05] Kujo**

I see you're steadily devouring  
people's hearts, you monster.

**[22:09] Kujo**

Only tragedy lies down that road.

**[22:12] Kujo**

After all, it's an incantation  
that summons a demon king.

**[22:17] Kujo**

"Eloim, Essaim, I call upon thee."

**[22:23] Kujo**

Who was the first demon king who  
appeared to grant your wish?

**[22:31] Iori**

But still...

**[22:34] Iori**

Still, I made him a promise.

**[22:41] Tenn**

As long as I have allies and  
weapons, I'll keep on singing.

**SIGN** Next Time

**SIGN** "Bonds and Promises"

---

Revision #1

Created 2024-01-01 22:38:31 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 22:38:32 UTC by whimsee